

Anwendungshinweise Instructions for use Mode d'emploi



DE

IPR-DistanceControl Set

Produktbeschreibung

- Intensiv IPR (InterProximalReduction)-DistanceControl ist ein manuelles Metallinstrument
- 8 Elemente aus Metall mit unterschiedlichen Stärken und ergonomischem Griff:
 - 0,10 mm
 - 0,15 mm
 - 0,20 mm
 - 0,25 mm
 - 0,30 mm
 - 0,40 mm
 - 0,50 mm
 - 1,00 mm
- Höhe des Messteils: 4 mm
- Länge des Messteils: 40 mm
- Gesamtlänge des Instruments: 50 mm
- Kunststoff-Clip als Halterung für die 8 Elemente
- Sterilisierbar (mit Ausnahme des Kunststoff-Clips) und wiederverwendbar

Indikationen

- Messung und Kontrolle des Abstandes zwischen den Zähnen in den verschiedenen Phasen der kieferorthopädischen IPR-Technik.

Empfehlungen für den praktischen Einsatz

- IPR-DC in vestibuläre/bukkale Richtung einfügen.
- Wenn das gewählte Instrument nicht in den präparierten Zahnzwischenraum passt, den Zahnzwischenraum mit dem stärkenmässig unmittelbar darunterliegenden Instrument oder der Kombination von 2 oder mehreren Instrumenten messen.
- Wenn das gewählte Instrument in dem präparierten Zahnzwischenraum zu viel Spielraum hat, den Zahnzwischenraum mit dem stärkenmässig unmittelbar darüberliegenden Instrument oder der Kombination von 2 oder mehreren Instrumenten messen.
- Für die Montage des Intensiv IPR-DistanceControl Sets, fügen Sie die Niete aus Kunststoff in die Löcher der 8 überlagerten Instrumente aus Metall ein und stecken Sie den Kopf durch Druckausübung in die Niete ein.
- Für die Demontage des Intensiv IPR-DistanceControl Sets entfernen Sie den Kopf aus der Niete durch Druckausübung an der Außenseite.

Pflege und Sterilisation

- Intensiv IPR-DistanceControl wird nicht steril geliefert. Die Instrumente müssen vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Verwendung desinfiziert, gereinigt und sterilisiert werden.
- Nur Instrumente ohne Kunststoff-Clip sterilisieren.

Risikohinweise

- Während des Einsetzens auf das Weichgewebe achten, um es nicht zu schädigen
- Kunststoff-Clip mit Desinfektionstüchern desinfizierbar, nicht autoklavieren.

Verpackung

Kit bestehend aus 8 Elementen, Ref. IPR-DC Set

Packung bestehend aus 3 Instrumenten gleicher Stärke
Ref. IPR-DC010/3; IPR-DC015/3; IPR-DC020/3; IPR-DC020/3;
IPR-DC025/3; IPR-DC030/3; IPR-DC040/3; IPR-DC050/3;
IPR-DC100/3

GB

IPR-DistanceControl Set

Product description

- Intensiv IPR (InterProximalReduction)-DistanceControl is a manual metal instrument
- 8 metallic elements of different thicknesses with ergonomic grip:
 - 0.10mm
 - 0.15mm
 - 0.20mm
 - 0.25mm
 - 0.30mm
 - 0.40mm
 - 0.50mm
 - 1.00mm
- Height of measuring part: 4mm
- Length of measuring part: 40mm
- Total length of instrument: 50mm
- Plastic clip as fastening system of the 8 elements in the grip
- Sterilizable (with exception of plastic clip) and reusable

Indications

- Measurement and control of the teeth distance in the various stages of the IPR technique in orthodontics.

Practical Tips

- IPR-DC is inserted in the vestibular/buccal direction.
- If the designated instrument does not enter into the interdental space created, proceed to measure the interdental space with the thickness gauge immediately below or through a combination of 2 or more instruments.
- If the designated instrument has too much play in the interdental space created, proceed to measure the interdental space with the thickness gauge immediately above or through a combination of 2 or more instruments.
- In order to assemble the Intensive IPR-DistanceControl Set, insert the plastic rivet inside the holes of the 8 superimposed metal instruments and apply pressure to engage the head in the rivet.
- In order to disassemble the Intensive IPR-DistanceControl Set, remove the head from the rivet by applying outward pressure.

Maintenance and sterilisation

- Intensive IPR-DistanceControl is supplied non-sterile. Sterilize the instruments before first use. After each use on patients, the instruments must be disinfected, cleaned and sterilized as well.
- Sterilization should be performed on the instruments without plastic clip.

Risk Warnings

- During insertion pay attention to the soft tissue to avoid injuries.
- Plastic clip disinfected with disinfectant wipes, do not autoclave.

Packaging

Kit containing 8 elements, Ref. IPR-DC Set

Pack containing 3 instruments of the same thickness
Ref. IPR-DC010/3; IPR-DC015/3; IPR-DC020/3; IPR-DC020/3;
IPR-DC025/3; IPR-DC030/3; IPR-DC040/3; IPR-DC050/3;
IPR-DC100/3

FR

IPR-DistanceControl Set

Description du produit

- Intensiv IPR (InterProximalReduction)-DistanceControl est un instrument manuel métallique
- 8 éléments métalliques de différentes épaisseurs avec prise ergonomique:
 - 0,10 mm
 - 0,15 mm
 - 0,20 mm
 - 0,25 mm
 - 0,30 mm
 - 0,40 mm
 - 0,50 mm
 - 1,00 mm
- Hauteur de l'instrument: 4 mm
- Longueur de l'instrument: 40 mm
- Longueur totale de l'instrument: 50 mm
- Clip en plastique avec système de fixation des 8 éléments par l'anneau de prise
- Stérilisable (pas le clip en plastique) et réutilisable

Indications

- Mesure et contrôle des distances entre les éléments dentaires dans les phases variées de la technique IPR en orthodontie.

Conseils pratiques pour l'utilisation

- IPR-DC s'insère en sens vestibulo/buccal
- Si l'instrument indiqué n'entre pas dans l'espace interdentaire créé, procéder à la mesure de l'espace interdentaire avec une jauge d'épaisseur immédiatement inférieure ou avec une combinaison de 2 instruments ou plus.
- Si l'instrument indiqué a trop de jeu dans l'espace interdentaire créé, procéder à la mesure de l'espace interdentaire avec une jauge d'épaisseur immédiatement supérieure ou avec une combinaison de 2 instruments ou plus.
- Pour monter l'Intensiv IPR-DistanceControl Set, insérer le rivet en plastique dans les trous des 8 instruments métalliques superposés et appliquer une pression pour engager la tête dans le rivet
- Pour démonter l'Intensiv IPR-DistanceControl Set, retirer la tête du rivet en appliquant une pression vers l'extérieur

Manipulation et stérilisation

- Intensiv IPR-DistanceControl est fourni non stérile. Il est donc nécessaire de stériliser l'instrument avant la première utilisation. Après chaque usage sur les patients, les instruments doivent être désinfectés, lavés et stérilisés.
- La stérilisation concerne l'instrumentation non fixée au clip en plastique.

Avertissements des risques

- Lors de l'insertion, prêter attention aux tissus mous afin d'éviter toute lésion.
- Clip en plastique désinfectant avec des lingettes désinfectantes, ne pas autoclaver.

Conditionnement

Kit avec 8 éléments, Réf. IPR-DC Set

Confection avec 3 instruments du même épaisseur
Réf. IPR-DC010/3; IPR-DC015/3; IPR-DC020/3; IPR-DC020/3;
IPR-DC025/3; IPR-DC030/3; IPR-DC040/3; IPR-DC050/3;
IPR-DC100/3

Istruzioni d'uso

Instrucciones de uso

IT

IPR-DistanceControl Set

Descrizione del prodotto

- Intensiv IPR (InterProximalReduction)-DistanceControl Set è un dispositivo manuale
- È costituito da una clip in plastica (rivetto più testa) e da una serie di 8 strumenti metallici di differenti spessori con una presa ergonomica:
 - 0,10 mm
 - 0,15 mm
 - 0,20 mm
 - 0,25 mm
 - 0,30 mm
 - 0,40 mm
 - 0,50 mm
 - 1,00 mm
- Altezza della parte di misurazione: 4 mm
- Lunghezza della parte di misurazione: 40 mm
- Lunghezza totale dello strumento: 50 mm
- Clip in plastica come sistema di fissaggio degli 8 elementi
- Sterilizzabile (non la clip di plastica) e riutilizzabile

Indicazioni

- Misurazione e controllo della distanza fra gli elementi dentali nelle varie fasi della tecnica IPR in ortodonzia.

Consigli pratici per l'uso

- Intensiv IPR-DistanceControl si inserisce in direzione vestibolo/buccale.
- Se lo strumento scelto non entra nello spazio interdentale preparato, si procede alla misurazione dello spazio interdentale con lo strumento di spessore immediatamente inferiore o con la combinazione tra loro di 2 o più strumenti.
- Se lo strumento scelto ha troppo gioco nello spazio interdentale preparato, si procede alla misurazione dello spazio interdentale con lo strumento di spessore immediatamente superiore o con la combinazione tra loro di 2 o più strumenti.
- Per l'assemblaggio di Intensiv IPR-DistanceControl Set, inserire il rivetto in plastica all'interno dei fori degli 8 strumenti metallici sovrapposti e applicando pressione incastrare la testa al rivetto.
- Per lo smontaggio di Intensiv IPR-DistanceControl Set rimuovere la testa dal rivetto applicandovi una pressione verso l'esterno.

Manutenzione e sterilizzazione

- Intensiv IPR-DistanceControl Set è fornito non sterile. Sterilizzare lo strumentario prima del primo impiego e dopo ogni utilizzo gli strumenti devono essere disinfettati, lavati e sterilizzati.
- La clip in plastica va rimossa prima della sterilizzazione.

Avvertenze di rischio

- Durante la misurazione della distanza fra i denti evitare di ledere i tessuti molli.
- Clip in plastica disinfettabile con salviettine disinfettanti, non autoclavare.

Confezionamenti

Kit composto da 8 elementi, Ref. IPR-DC Set

Confezione composta da 3 strumenti dello stesso spessore

Ref. IPR-DC010/3; IPR-DC015/3; IPR-DC020/3; IPR-DC020/3; IPR-DC025/3; IPR-DC030/3; IPR-DC040/3; IPR-DC050/3; IPR-DC100/3

ES

IPR-DistanceControl Set

Descripción del producto

- Intensiv IPR (InterProximalReduction)-DistanceControl es un instrumento manual de metal
- 8 elementos de metal de diferentes espesores con mango ergonómico:
 - 0,10 mm
 - 0,15 mm
 - 0,20 mm
 - 0,25 mm
 - 0,30 mm
 - 0,40 mm
 - 0,50 mm
 - 1,00 mm
- Altura de la parte de medida: 4 mm
- Longitud de la parte de medida: 40 mm
- Longitud total del instrumento: 50 mm
- Clip de plástico como sistema de sujeción de los 8 elementos en el mango
- Esterilizable (excepto el clip de plástico) y reutilizable

Indicaciones

- Medida y control de la distancia entre los dientes durante diferentes etapas de la técnica IPR en ortodonzia.

Consejos prácticos para el uso

- IPR-DC se inserta en dirección vestibular/bucal.
- Si el instrumento designado no entra en el espacio interdental creado, proceder a la medida del espacio interdental con el calibre de espesor inmediatamente inferior o con una combinación de 2 instrumentos o más.
- Si el instrumento designado entra fácilmente en el espacio interdental creado, proceder a la medida del espacio interdental con el calibre de espesor inmediatamente superior o con una combinación de 2 instrumentos o más.
- Para instalar el Intensiv IPR-DistanceControl Set, insertar el remache de plástico de los 8 instrumentos de metal superpuestos y aplicar una presión para insertar la cabeza del remache.
- Para desmontar el Intensiv IPR-DistanceControl Set, sacar la cabeza del remache aplicando una presión hacia fuera.

Mantenimiento y esterilización

- Intensiv IPR-DistanceControl se entrega no estéril. Esterilizar los instrumentos antes del primer uso; después de cada uso en pacientes, los instrumentos deben ser desinfectados, limpiados y esterilizados.
- La esterilización debe ser realizada con los instrumentos sin el clip de plástico.

Notificaciones de riesgos

- Durante la inserción, prestar atención al tejido blando y evitar dañarlo.
- Clip de plástico desinfectable con trapos desinfectantes, no autoclavar.

Embalaje

Kit compuesto de 8 instrumentos, Ref. IPR-DC Set

Embalaje de 3 instrumentos del mismo espesor

Ref. IPR-DC010/3; IPR-DC015/3; IPR-DC020/3; IPR-DC020/3; IPR-DC025/3; IPR-DC030/3; IPR-DC040/3; IPR-DC050/3; IPR-DC100/3